

**Statsminister Gro Harlem Brundtland**  
**Tale ved Regjeringens middag for Brasils president Fernando**  
**Collor, Akershus Slott, 6. juni 1991.**

Herr President og fru Rosane Collor de Mello, Prinsesse Ragnhild fru Lorentzen, mine damer og herrer.

Brasil har for oss nordmenn lenge stått for noe interessant og spennende langt borte fra vårt nordlige Europa. Vi lever idag i en verden der opplevelsen av avstand har veket plass for en ny opplevelse av at vi er kommet hverandre nærmere og at vi er gjensidig avhengige at hverandre. Derfor er det en særlig glede for meg, på vegne av den norske regjering, å få ønske Dem og fru Collor de Mello og Deres delegasjon velkommen til Norge og til Akershus Slott.

Deres besøk er det første som gjennomføres i Norge av presidenten for Den Føderative Republikk Brasil. Men båndene mellom våre to land er likevel mange. I 1967 avla H.M. Kong Olav V statsbesøk til Brasil. Tilstedeværelsen her i kveld av Prinsesse Ragnhild fru Lorentzen og medlemmer av hennes familie er med på å understreke de nære bånd mellom vårt kongehus og Deres land.

Våre forbindelser går likevel mye lenger tilbake i historien. Atlanterhavet, mellom våre to land, forener snarere enn skiller oss. Så tidlig som i 1835 seilte den norske skonnerten "Argo" fra Norge til Bahia og Rio de Janeiro, lastet med fisk, treverk og andre varer, for å utforske mulighetene for handel med Brasil. Syv år senere kom en ny norsk skonnert til Rio de Janeiro, denne gang med en last klippfisk eller "bacalhau". Og da skipet vendte tilbake til Norge var det lastet med brasiliansk kaffe.

Dette var den spede begynnelse. Ifjor var det mer enn 1.600 norske skipsanløp i Brasil, og en stor del av Brasils økende utenrikshandel fraktes på norsk kjøp. Dette vil norsk skipsfart gjerne fortsette med.

Mange tunge og toneangivende industriland har forlenget oppdaget de muligheter som finnes i Deres land. Japan, Nord-Amerika og Europa formelig konkurrerer om å finne fotfeste i Brasil som grunnlag for sitt engasjement i Latin-Amerika. Norge legger vekt på å opprettholde og videreutvikle de gode forbindelsene, som nå har lang tradisjon mellom våre land. Derfor håper jeg at Deres besøk vil bety en ny giv i vårt samarbeid. Det gjelder både politikk, økonomi, miljø og kultur.

Herr President,  
 Deres besøk er også meget viktig som ledd i forberedelsene til FN-konferansen i Brasil neste år om miljø og utvikling. Norge

støttet tidlig opp om Brasils kandidatur som vertsland for konferansen i 1992. Brasil har gjennom sine naturrikdommer og sine rike menneskelige ressurser en sentral rolle i arbeidet for en bærekraftig utvikling.

Verdensamfunnet står idag ved et avgjørende veiskille. Det vår generasjon gjør - eller ikke gjør - vil være bestemmende for om vi skal klare å skape den felles fremtid våre barn og barnebarn har krav på.

Vi kjenner idag de store truslene vi står overfor: Fattigdom og underutvikling, befolkningseksplasjon og en økende kløft mellom den rike og den fattige del av verden, - og miljø-ødeleggelser som truer selve grunnlaget for vår eksistens. Verdenskommisjonen for miljø og utvikling gjorde det også klart at disse ulike truslene er nøye knyttet sammen. De kan bare møtes gjennom en ny og helhetlig strategi for bærekraftig utvikling.

Det er viktig for å nå våre mål at vi sikrer en bred, demokratisk deltagelse i alle beslutningsprosesser, gjennom åpne og pluralistiske institusjoner, gjennom tilgang på kunnskap og informasjon, og gjennom respekt for hvert enkelt menneskes grunnleggende rettigheter. Derfor vil jeg gjerne fremheve den positive politiske utvikling som har funnet sted i Latin-Amerika de siste årene. Vi har med glede merket oss, herr President, Deres sterke vilje til å konsolidere demokratiet som ledd i bestrebelsene for en "nasjonal gjenoppbygging" og en modernisering av det brasilianske samfunn.

Herr President,  
De sitter ved et bord med representanter for noen av Brasils beste kunder. Vi nordmenn har trolig den uoffisielle verdensrekorden i kaffedriking. Men dette er så langt fra den eneste attraksjon fra Brasil som opptar oss. Nordmenn har gjort det til en regel å vinne verdensmesterskap i latin-amerikanske danser. Ingen har kunnet gi en fullgod forklaring på hvorfor vi nordmenn som av mange oppfattes som kjølige og avbalanserte, er så fascinerte av dansen og rytmene fra Deres land, men det er vi.

Til slutt, herr President, kan jeg faktisk glede Dem med at Deres land er et av de få som Norge kan akseptere å tape for i fotball. For Brasils spillere er store helter også blant norsk ungdom.

Jeg vil få foreslå en skål for Dem, herr President og fru Collor de Mello, for Brasil og Norge, og for samarbeidet mellom våre to land og folk.